SONY

3-106-722-12(1)

Стерео слушалки

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Ръководство за експлоатация
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по експлуатации

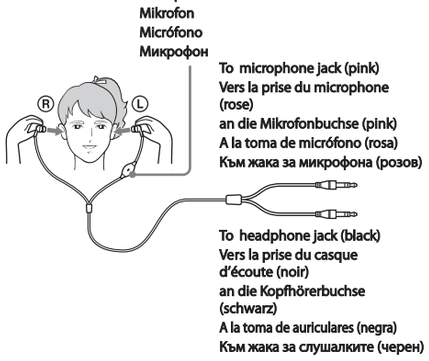
BG

DR-EX230DP

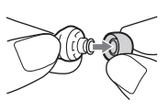
CE

© 2007 Sony Corporation Printed in Czech Republic (EU)

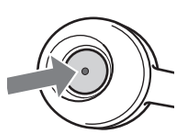
A



B



C



English

Features

- Hands free headset for laptop PC with a headphone and microphone jack.
- Soft, silicone rubber earbuds are used for stable and comfortable fit in the ear. (S/M/L size)
- Carrying case supplied

Supported PC models

- IBM PC/AT or Compatible computer with a microphone input jack and a sound output jack, or a computer with a built-in sound card.
- It is required that the sound card has a power supply for the microphone.
- It is required that the microphone input jack and sound output jack are lined up together.
- This is not compatible with Macintosh computers.

How to use (see fig. A)

1 Connect the headphone plug (black) to the headphone jack and connect the microphone plug (pink) to the MIC jack.
2 Wear the headset marked Ⓡ in your right ear and the one marked Ⓛ in your left ear.
With the earpieces in your ears, the built-in microphone will pick up your voice clearly.

How to install the earbuds correctly (see fig. B)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably or push them into the inside of your ears so that they fit your ears snugly. If the earbuds do not fit your ears, try ones of other size.

Cleaning the earbuds

Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

<Receiver>
Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW
<Microphone>
Unit: Back electret condenser / Type: In line microphone / Open circuit voltage level: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Output impedance: Under 2.2 kΩ
<General>
Cord: Approx. 1.2 m (47 1/4 in), Y-shape / Plug: Gold-plated mini plugs (both for headphone plug and microphone plug) / Mass: Approx. 4 g (0.14 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Carrying case (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Be careful not to use the headset at too loud a volume level. Otherwise, you may have audio feedback (a howling effect) as the microphone picks up the loud sound from the headphone unit.
- Listening with the headset at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headset as it may cause the headset to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Please keep your headset clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. C).
If any dust or ear wax inside the earbud, you may experience some listening difficulties.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

< Notice for the customer in the countries applying EU Directives >
According to the EU Directive related to product safety, EMC and R&TTE, the manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. The Authorized Representative is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

There is EP-EX1 available (sold separately) as an optional replacement earbuds.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Caractéristiques

- Micro-casque stéréo pour PC portable avec microphone intégré.
- Les oreillettes en caoutchouc de silicone souples offrent confort d'utilisation et stabilité une fois mises en place. (taille S/M/L)
- Etui de transport fourni

Modèles PC pris en charge

- Ordinateur IBM PC/AT ou compatible équipé d'une prise d'entrée pour micro et d'une prise de sortie audio ou ordinateur doté d'une carte son intégrée.
- La carte son doit être équipée d'un dispositif d'alimentation électrique pour le micro.
- La prise d'entrée pour micro et la prise de sortie audio doivent être alignées.
- Cet équipement n'est pas compatible avec les ordinateurs Macintosh.

Mode d'emploi (voir illustration A)

1 Raccordez la fiche du casque d'écoute (noire) à la prise de casque et raccordez la fiche du microphone (rose) à la prise MIC.
2 Placez l'écouteur portant le repère Ⓡ dans l'oreille droite et l'écouteur portant le repère Ⓛ dans l'oreille gauche.
Une fois les oreillettes en place, le microphone intégré enregistrera votre voix clairement.

Installation correcte des oreillettes (voir Illustration B)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas correctement à vos oreilles, il est possible que vous ne perceviez pas les sons graves. Afin de jouir d'une meilleure qualité de son, ajustez la position des oreillettes pour qu'elles soient confortablement placées dans vos oreilles ou enfoncez-les un peu plus, de sorte qu'elles soient bien ajustées. Si la taille des oreillettes ne correspond pas à celle de vos oreilles, essayez une autre taille.

Nettoyage des oreillettes

Retirez les oreillettes des écouteurs et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Spécifications

<Récepteur>
Type : fermé, dynamique / Transducteur : 9 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW
<Microphone>
Unité : microphone à électret / Type : microphone en ligne / Niveau de tension en circuit ouvert : - 35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Impédance de sortie : inférieure à 2,2 kΩ
<Généralités>
Cordon : environ 1,2 m (47 1/4 po), en Y / Fiche : mini-fiches plaquées or (pour le casque d'écoute et le microphone) / Masse : environ 4 g (0,14 on) sans le cordon / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), étui de transport (1)

* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez à ne pas utiliser le casque à un volume sonore trop élevé. Sinon vous risquez d'obtenir un retour audio (ronronnement) car le microphone capte la sonorité élevée du casque.
- Si vous utilisez le casque à un niveau sonore élevé, vous risquez d'altérer votre audition. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque en voiture ou à vélo.
- N'exercez aucun poids ni aucune pression sur le casque, car cela pourrait le déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Veillez toujours à maintenir la propreté de votre casque, notamment au niveau de la partie en caoutchouc de l'oreillette (voir Illustration C).
Si de la poussière ou du cérumen pénètre dans l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés d'écoute.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Economique Européen).

< Avis à l'attention des clients des pays appliquant les directives UE >
Selon la directive UE relative à la sécurité des produits, à la compatibilité électromagnétique et R&TTE, le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japon. Son représentant agréé est Sony Deutschland GmbH Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Veuillez vous référer aux adresses indiquées dans les documents d'entretien ou de garantie séparés concernant toute question relative à l'entretien et à la garantie.

Il existe un modèle EP-EX1 (vendu séparément) pouvant éventuellement remplacer les oreillettes.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Merkmale

- Freisprech-Headset für Laptop-PCs mit einer Kopfhörer- und einer Mikrofonbuchse.
- Die weichen Ohrpolster aus Silikon und Gummi sitzen stabil und bequem in den Ohren (Größe S/M/L).
- Tragebeutel mitgeliefert

Unterstützte PC-Modelle

- IBM PC/AT oder kompatibler Computer mit einer Mikrofoneingangsbuchse und einer Audioausgangsbuchse oder ein Computer mit einer integrierten Sound-Karte.
- Die Sound-Karte muss die Stromversorgung für das Mikrofon bereitstellen.
- Die Mikrofoneingangsbuchse und die Audioausgangsbuchse müssen nahe beieinander liegen.
- Das Headset ist nicht mit Macintosh-Computern kompatibel.

Gebrauch (siehe Abb. A)

1 Schließen Sie den Kopfhörerstecker (schwarz) an die Kopfhörerbuchse und den Mikrofonstecker (pink) an die Mikrofonbuchse MIC an.
2 Stecken Sie das Ohrstück mit der Markierung Ⓡ in das rechte, das mit der Markierung Ⓛ in das linke Ohr.
Wenn Sie die Ohrstücke in die Ohren stecken, nimmt das eingebaute Mikrofon Ihre Stimme deutlich auf.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. B)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen, oder indem Sie die Ohrpolster in den Gehörgang einführen, so dass diese fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Ohrhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

<Hörkapsel>
Typ: Offen, dynamisch / Treibereinheit: 9 mm, Kalotte (CCAW) / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW
<Mikrofon>
Einheit: Back-Elektret-Kondensator / Typ: In-Line-Mikrofon / Leerlaufspannungspegel: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Ausgangsimpedanz: unter 2,2 kΩ
<Allgemeines>
Kabel: ca. 1,2 m, Y-Form / Stecker: Vergoldete Ministecker (Kopfhörer- und Mikrofonstecker) / Gewicht: ca. 4 g (ohne Kabel) / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Tragebeutel (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Verwenden Sie das Headset nicht mit zu hohem Lautstärkepegel. Andernfalls kann es zu einer akustischen Rückkopplung (Heulton) kommen, wenn das Mikrofon den lauten Ton von den Kopfhörern aufnimmt.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit dem Headset Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie das Headset aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Führen von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf dem Headset kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls kann sich das Headset bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bitte halten Sie das Headset jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster (siehe Abb. C).
Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen im Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

< Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten >
Im Hinblick auf die EU-Richtlinien zu Produktsicherheit und elektromagnetischer Verträglichkeit (EMV) sowie auf die R&TTE-Richtlinie gilt als Hersteller dieses Produkts die Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japan. Autorisierter Vertreter ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster des Modells EP-EX1 (gesondert erhältlich) erwerben.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Características

- Auricular de manos libres para ordenadores portátiles con toma para auriculares y micrófono.
- Adaptadores de goma de silicona suaves para proporcionar un ajuste cómodo y estable en la oreja. (Tallas S, M y L)
- Estuche de transporte suministrado

Modelos de ordenadores compatibles

- Ordenador IBM PC/AT o compatible con una toma de entrada de micrófono y una toma de salida de audio, o un ordenador con tarjeta de sonido incorporada.
- Es necesario que la tarjeta de sonido disponga de suministro de alimentación para el micrófono.
- Es necesario que la toma de entrada del micrófono y la toma de salida del sonido estén conectadas.
- No es compatible con ordenadores Macintosh.

Utilización de la unidad (consulte la fig. A)

1 Conecte la clavija de los auriculares (negra) a la toma de auriculares y conecte la clavija del micrófono (rosa) a la toma MIC.
2 Colóquese el auricular marcado con una Ⓡ en la oreja derecha y el auricular marcado con una Ⓛ en la oreja izquierda.
Con los auriculares colocados en las orejas, el micrófono incorporado captará su voz con claridad.

Instalación correcta de los adaptadores (consulte la fig. B)

Si los adaptadores no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, coloque los adaptadores de modo que se ajusten perfectamente a los oídos. En caso de no adaptarse, pruebe unos de otra talla.

Limpieza de los adaptadores

Extraiga los adaptadores de los auriculares y límpielos con una solución de detergente neutro.

Especificaciones

<Receptor>
Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW
<Micrófono>
Unidad: condensador de electret posterior / Tipo: micrófono en línea / Nivel de tensión del circuito abierto: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Impedancia de salida: inferior a 2,2 kΩ
<General>
Cable: aprox. 1,2 m, en forma de Y / Clavija: miniclavijas doradas (tanto para auriculares como para micrófono) / Masa: aprox. 4 g sin el cable / Accesorios suministrados: adaptadores (S × 2, M × 2, L × 2), Estuche de transporte (1)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- No utilice los auriculares a un volumen excesivo, ya que, de lo contrario es posible que se produzca una reacción acústica (un efecto de zumbido) debido a que el micrófono recibe el sonido alto de la unidad auricular.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en períodos de almacenamiento prolongado en estas condiciones.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Mantenga los auriculares limpios en todo momento, en especial la parte interior de los adaptadores de goma (consulte la fig. C).
Si se acumula polvo o cerumen en el auricular, es posible que experimente problemas de audición.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

< Aviso para los clientes de los países en los que son aplicables las Directivas de la UE >
Según la Directiva de la UE referente a la seguridad de los productos, EMC y R&TTE, el fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japón. El representante autorizado es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier cuestión de servicio o garantía, consulte las direcciones facilitadas en los documentos de garantía o servicios.

El modelo EP-EX1 se encuentra disponible (se vende por separado) como adaptador de recambio opcional.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Български

Характеристики

- Система за лаптоп с жак за слушалки и микрофон, без използване на ръце.
- Меки, силиконови наушници които се използват за стабилно и удобно носене в ухото. (размери S/M/L)
- Приложена е чантичка за носене.

Компютри, с които са съвместими слушалките

- IBM PC/AT или друг съвместим компютър с входен жак за микрофон и изходен жак за звука, или компютър с вградена звукова карта.
- Необходимо е звуковата карта да има захранване за микрофона.
- Необходимо е входният жак за микрофона и изходният жак за звука да бъдат свързани заедно.
- Тези слушалки не са съвместими с компютри Macintosh.

Употреба (вижте фиг. A)

1 Свържете щекера на слушалките (черен) към жака за слушалките, а щекера на микрофона (розов) към MIC жака.
2 Поставете слушалката с маркировката Ⓡ в дясното ухо, а слушалката с маркировката Ⓛ в лявото ухо.
Когато слушалките са в ушите ви, вграденият микрофон ще улови по-чисто вашия глас.

Как да поставите правилно слушалките (вижте фиг. B)

Ако слушалките не пасват както трябва в ушите ви, е възможно да не успеете да чуете ниските честоти на звука. За да се насладите на по-добро качество на звука, нагласете слушалките така, че да ви бъдат удобни или ги натиснете, за да прилепнат плътно в ушите ви. Ако наушниците не пасват на ушите ви, сменете ги с друг размер.

Почистване на наушниците

Отстранете наушниците от слушалките и ги измийте с мек почистващ препарат.

Спецификации

<Приемник>
Тип: Затворен, динамичен / Мембрани: 9 mm, куполен тип (CCAW), / Работна мощност: 100 mW (IEC*) / Импеданс: 16 ома при 1 kHz / Чувствителност: 100 dB/mW
<Микрофон>
Устройство: Електретно кондензаторно / Тип: Линеен микрофон / Ниво на напрежението при отворена електрическа верига: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Изходен импеданс: Под 2.2 килоома
<Общи>
Кабел: Прибл. 1.2 m, Y-образна форма / Щекер: Мини щекери със златно покритие (щекерите на слушалките и на микрофона) / Тегло: Прибл. 4 g без кабела / Приложени аксесоари: Наушници (размери S x 2, M x 2, L x 2), Чантичка за носене (1)

* IEC = Международна Комисия по Електротехника

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без предупреждение.

Предпазни мерки

- Не използвайте слушалките при прекалено висока сила на звука. В противен случай може да се получи ехо (или виене), ако микрофонът улови високия звук от слушалките.
- Използването на слушалките при прекомерно увеличен звук може да увреди слуха ви. За по-голяма безопасност на движението, не използвайте слушалките, докато шофирате или карате мотор или велосипед.
- Не поставяйте тежки предмети върху слушалките и не оказвайте натиск върху тях, тъй като това може да ги деформира.
- Наушниците може да се скъсат в резултат на продължителното им съхранение или употреба.
- Моля, почиствайте редовно вашите слушалки, особено вътрешната страна на силиконовия наушник (вижте фиг. C). Ако в наушника се събере прах или ушна кал, е възможно слушането да бъде затруднено.

Действието на маркировката CE е ограничено само в онези страни, в които тя е наложена от закона, основно това са страните от ЕЕА (Европейската Икономическа Общност).

<Забележка за потребителите в страни, прилагащи Европейските Директиви>
Съгласно Европейската Директива за безопасност на продукта, ЕМС и R&TTE, производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Токио, Япония. Оторизираният представител е Sony Германия GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Щутгарт, Германия. За въпроси, касаещи сервиза и гаранцията на устройството, се обръщайте към адресите, указани в съответните сервизни книжки и гаранционни карти.

В търговската мрежа са достъпни наушници модел EP-EX1 (продават се отделно), с които можете да подмените приложените в комплекта наушници.

Изхвърляне на стари електрически и електронни уреди (за страните от Европейския съюз и други европейски страни със система за разделно събиране на отпадъците)

Този символ на устройството или опаковката му показва, че продуктът не трябва да се третира като домашен отпадък. Вместо това, той трябва да бъде предаден в съответните пунктове за рециклиране на електрически и електронни уреди. Ако изхвърлите този продукт на правилното място, вие ще предотвратите потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които могат да бъдат причинени в противен случай. Рециклирането на материалите ще помогне за запазването на природните ресурси. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с общинската служба във вашия град, службата за изхвърляне на отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

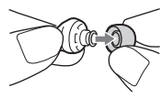
A

Microfone
Mikrofon
Microphone
Mikrofon
Mikrofón
Микрофон

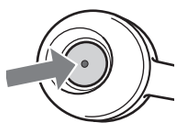
À tomada do microfone (cor-de-rosa)
Wtyk mikrofonu (różowy)
A mikrofonaljzatba (rózsaszín)
Do zdířky mikrofonu (růžová)
Konektor pre mikrofón (ružový)
К гнезду для микрофона (розовое)

À tomada dos auscultadores (preta)
Wtyk słuchawek (czarny)
A fejhallgató-aljzatba (fekete)
Do zdířky sluchátek (černá)
Konektor pre slúchadlá (čierny)
К гнезду для наушников (черное)

B



C



Português

Características

- Auscultador mãos-livres para PC portátil, com tomada para auscultadores e microfone.
- Almofadas em borracha de silicone macia para os auriculares que permitem um encaixe perfeito e confortável. (tamanhos S, M e L)
- Estojo de transporte fornecido

Modelos para PC suportados

- Computador IBM PC/AT ou compatível com uma tomada de entrada para microfone e uma tomada de saída de som, ou um computador com uma placa de som incorporada.
- É necessário que a placa de som tenha uma fonte de alimentação para o microfone.
- É necessário que a tomada de entrada para microfone e a tomada de saída de som estejam alinhadas.
- Não é compatível com os computadores Macintosh.

Como utilizar (consulte a fig. A)

1 Ligue a ficha dos auscultadores (preta) à tomada dos auscultadores e ligue a ficha do microfone (cor-de-rosa) à tomada MIC.
2 Coloque o auscultador marcado com um Ⓡ no ouvido direito e o marcado com um Ⓛ no ouvido esquerdo.
Com os auriculares colocados, o microfone incorporado capta a sua voz com clareza.

Como colocar correctamente os auriculares (consulte a fig. B)

Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os graves baixos. Para obter um som de melhor qualidade, ajuste a posição dos auriculares de forma a assentarem confortavelmente nos ouvidos ou empurre-os para um encaixe perfeito. Se os auriculares não encaixarem bem nos ouvidos, experimente uns de outro tamanho.

Limpeza dos auriculares

Retire as borrachas dos auriculares e lave-as com uma solução de detergente suave.

Especificações

<Receptor>
Tipo: Fechado, dinâmico / Unidades accionadoras: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW
<Microfone>
Unidade: Condensador de electreto posterior / Tipo: Microfone em linha / Nível de tensão de circuito aberto: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Impedância de saída: abaixo de 2,2 kΩ
<Geral>
Cabo: aprox. 1,2 m, em forma de Y / Ficha: minifichas com banho de ouro (tanto para os auscultadores como para o microfone) / Massa: aprox. 4 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Auriculares (S × 2, M × 2, L × 2), Estojo de transporte (1)

* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Não utilize os auscultadores com um volume de som muito alto. Caso contrário, pode ouvir feedback de som (efeito de ruído estridente), porque o microfone capta o som alto dos auscultadores.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auriculares enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auriculares quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Mantenha sempre os auscultadores limpos, especialmente no interior da almofada de borracha (consulte a fig. C). Se houver pó ou cerume no interior da almofada, pode ter dificuldades em ouvir.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

< Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE >
De acordo com a Directiva da UE relacionada com a segurança do produto, a EMC e a R&TTE, o fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan. O Representante autorizado é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. Para quaisquer informações sobre serviços ou garantias, veja os endereços existentes nos documentos em separado sobre serviços ou garantias.

Existem os auriculares de substituição opcionais EP-EX1 (vendidos separadamente).

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Polski

Właściwości

- Zestaw słuchawkowy dla komputerów typu laptop wyposażonych w gniazdo słuchawek i mikrofonu.
- Miękkie silikonowe wkładki słuchawek umożliwiają stabilne i wygodne dopasowanie do uszu. (Dostępne w rozmiarach S/M/L).
- Dołączone etui.

Obsługiwane modele komputerów

- IBM PC/AT lub zgodny, wyposażony w gniazdo wejściowe mikrofonu oraz gniazdo wyjściowe dźwięku lub komputer z wbudowaną kartą dźwiękową.
- Karta dźwiękowa musi umożliwiać zasilanie mikrofonu.
- Gniazdo wejściowe mikrofonu oraz gniazdo wyjściowe dźwięku muszą być ze sobą połączone.
- Zestaw nie jest zgodny z komputerami Macintosh.

Sposób korzystania (patrz rys. A)

1 Podłącz wtyk słuchawek (czarny) do gniazda słuchawek, a wtyk mikrofonu (różowy) do gniazda MIC.
2 Włóż słuchawkę oznaczoną literą Ⓡ do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną literą Ⓛ do lewego ucha.
Gdy słuchawki zostaną włożone do uszu, wbudowany mikrofon będzie wyraźnie odbierał głos użytkownika.

Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. B)

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy ustawić wkładki w najwygodniejszym położeniu lub wcisnąć je do uszu w taki sposób, aby były dobrze dopasowane. Jeśli wkładki nie pasują do uszu, należy wypróbować wkładki innego rozmiaru.

Czyszczenie wkładek dousznych

Wkładki należy zdjąć ze słuchawek i umyć delikatnym roztworem detergentu.

Dane techniczne

<Odbiornik>
Typ: zamknięty, dynamiczny / Jednostka sterująca: 9 mm (CCAW), typ kopułkowy / Obsługiwana moc operacyjna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW
<Mikrofon>
Jednostka: elektretowy mikrofon pojemnościowy / Typ: mikrofon wbudowany / Poziom napięcia układu otwartego: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Impedancja wyjściowa: poniżej 2,2 kΩ
<Parametry ogólne>
Przewód: ok. 1,2 w kształcie litery Y/ Wtyk: pozłacane miniwtyki (zarówno do gniazda słuchawek, jak i gniazda mikrofonu) / Masa: ok. 4 g bez przewodu / Dołączone akcesoria: wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), etui (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Nie należy używać zestawu słuchawkowego przy zbyt wysokim poziomie głośności. Może wówczas wystąpić sprzężenie akustyczne (efekt „wycia"), ponieważ mikrofon będzie odbierał głośny dźwięk ze słuchawek.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy rowerem.
- Na zestawie słuchawkowym nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem niego dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie zestawu w takich warunkach może spowodować jego deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec zużyciu.
- Słuchawki należy utrzymywać w czystości, szczególnie wewnątrz gumowych elementów (patrz rys. C).
Pył lub woskowina wewnątrz słuchawki mogą powodować pewne problemy z odsłuchiwaniem dźwięku.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (Europejski obszar ekonomiczny).

< Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE >
Zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi bezpieczeństwa produktu, Normą kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) oraz dyrektywami R&TTE, producentem tego produktu jest firma Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japonia. Autoryzowanym przedstawicielem jest firma Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Aby uzyskać informacje na temat dowolnych usług lub gwarancji, należy zapoznać się z adresami podanymi w oddzielnych dokumentach o usługach i gwarancji.

Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX1 (sprzedawane oddzielnie).

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Magyar

Jellemzők

- Fejhallgató- és mikrofonaljzattal rendelkező laptop számítógéphez készült, kézi beavatkozás nélkül használható fejhallgatóegység.
- A puha szilikongumi füldugók biztonságosan és kényelmesen illeszkednek a fülbe. (S/M/L méret))
- Tok mellékelve

Milyen számítógép-típusokkal használható?

- Mikrofonbemenettel és hangszóró-kimenettel rendelkező IBM PC/AT vagy ilyennel kompatibilis, illetve beépített hangkártyával rendelkező számítógép.
- A hangkártyának kell a mikrofont árammal ellátnia.
- A mikrofon bemeneti és a hangszóró kimeneti aljzatának egymás mellett kell lennie.
- Macintosh számítógéphez nem használható.

Így használja (lásd az A ábrát)

1 A (fekete) fejhallgatódugót dugja a fejhallgató-aljzatba, a (rózsaszín) mikrofondugót pedig dugja a MIC aljzatba.
2 Az Ⓡ betűvel jelölt fejhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye.
Amikor a készülék fülbe illeszkedő részei fülében vannak, a beépített mikrofon tisztán veszi hangját.

A füldugó helyes felszerelése (lásd a B ábrát)

Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, előfordulhat, hogy nem hallatszanak a mély hangok. A jobb hangminőség elérése érdekében a füldugókat igazítsa fülére úgy, hogy viseletük kényelmes legyen, vagy dugja be őket a fülébe úgy, hogy fülét teljesen kitöltsék. Ha a füldugók nem illeszkednek fülébe, használjon más méretűeket.

A füldugók tisztítása

Vegye le a fülhallgatóról a füldugókat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

Műszaki adatok

<Fejhallgató-egység>
Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm-es, domború (CCAW) / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 100 dB/mW
<Mikrofon>
Egység: hátsó elektret-kondenzátor / Típus: beépített mikrofon / Nyílt áramköri feszültségszint: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Kimeneti impedancia: 2,2 kΩ alatt
<Általános adatok>
Kábel: kb. 1,2 m hosszú, Y alakban elágazó / Csatlakozódugó: aranyozott mini csatlakozódugó (a fejhallgató- és a mikrofondugó is) / Tömeg: kb. 4 g kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: füldugó (2 db S, 2 db M, 2 db L méretű), tok (1 db)

* IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések

- Ügyeljen arra, hogy a fejhallgatót ne hallgassa túl nagy hangerőn, mert akkor a készülék begerjedhet, ugyanis a mikrofon veszi a fejhallgatóból kihallatszó hangos hangokat.
- Ha nagy hangerővel használja a készüléket, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során deformálódhat.
- Előfordulhat, hogy a füldugók hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- A fejhallgatót mindig tartsa tisztán, különösen a gumi füldugók belsejének tisztaságára ügyeljen (lásd a C ábrát).
Ha por vagy fülzsír kerül a füldugó belsejébe, az ronthatja a hang minőségét.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt – főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

<Megjegyzés azon vásárlóink számára, akikre az Európai Uniós irányelvek vonatkoznak>
A termékek biztonságával kapcsolatos EU-s irányelvek, az EMC- és az R&TTE- irányelv vonatkozásában e termék gyártója a Sony Corporation (címe: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokió, Japán) A hivatalos márkaképviselet a Sony Deutschland GmbH (címe: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország). Kérjük, hogy minden szerviz- és garanciakérdéssel a különálló szerviz- és garanciadokumentumban megadott címen keresse fel munkatársainkat.

A melléklet helyett (külön megvásárolható) EP-EX1 füldugók is használhatók.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Česky

Charakteristika

- Sluchátko pro telefonování hands-free pro počítač typu laptop se zdířkou pro sluchátka a mikrofon.
- Měkké silikonové návleky slouží pro stabilní a pohodlné upevnění v uchu (velikost S/M/L).
- Dodávané přepravní pouzdro je součástí dodávky.

Podporované modely počítačů

- Počítač IBM PC/AT nebo kompatibilní se vstupní zdířkou pro mikrofon a zdířkou pro výstup zvuku, příp. počítač s vestavěnou zvukovou kartou.
- Zvuková karta musí být vybavena napájením mikrofonu.
- Musí být propojena vstupní zdířka mikrofonu a zdířka pro výstup zvuku.
- Není kompatibilní s počítači Macintosh.

Použití (viz obr. A)

1 Připojte zástrčku sluchátek (černá) do zdířky sluchátek a zástrčku mikrofonu (růžová) do zdířky MIC.
2 Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho.
Když máte sluchátka v uších, zachytí vestavěný mikrofon zřetelně váš hlas.

Správné umístění návleků (viz obr. B)

Pokud sluchátka nepřiléhají správně k uším, nelze poslouchat velmi nízké tóny. Chcete-li dosáhnout lepší kvality zvuku, upravte polohu návleků sluchátek tak, aby seděly v uších pohodlně, nebo je zatlačte směrem do uší tak, aby k uším těsně přiléhaly. Jestliže návleky nepřiléhají k uším, zkuste návleky jiné velikosti.

Čištění návleků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čisticího prostředku.

Technické údaje

<Sluchátka>
Typ: Zavřená, dynamická / Měniče: 9 mm, klenuté (CCAW) / Maximální příkon: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW
<Mikrofon>
Jednotka: zadní elektretový kondenzátorový / Typ: mikrofon na kabelu / Úroveň klidového napětí: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Výstupní impedance: Pod 2,2 kΩ
<Obecné>
Kabel: Přibl. 1,2 m ve tvaru Y/ Zástrčka: Pozlacené mini zástrčky (pro zástrčku sluchátek a mikrofonu) / Hmotnost: Přibližně 4 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: Návleky (S × 2, M × 2, L × 2), přepravní pouzdro (1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Nepoužívejte sluchátka s nastavenou vysokou hlasitostí. V takovém případě by totiž mikrofon zachycoval hlasitý zvuk ze sluchátek a mohlo by dojít ke zpětné vazbě (houkání nebo pískání).
- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Dbejte vždy na čistotu sluchátek, zvláště uvnitř gumových součástí (viz obr. C).
Pokud se dovnitř návleku dostane prach či ušní maz, může dojít ke zhoršení kvality reprodukce.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

< Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES >
Podle směrnice ES týkající se bezpečnosti produktů, EMC a R&TTE, je výrobcem tohoto produktu společnost Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, Japonsko. Oprávněným zástupcem je společnost Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo. S otázkami týkajícími se servisu či záruky se obracejte na adresy uvedené ve zvláštních servisních či záručních dokumentech.

Jako volitelný náhradní návlek je k dispozici EP-EX1 (prodává se samostatně).

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Slovensky

Funkcie

- Náhlavná súprava určená pre prácu s osobnými prenosnými počítačmi s konektorovou zásuvkou pre slúchadlá a mikrofón.
- Podložky slúchadiel z mäkkej silikónovej gumy slúžia na stabilné a pohodlné umiestnenie slúchadiel. (veľkosť S/M/L)
- Puzdro na prenášanie sa dodáva

Podporované typy osobných počítačov

- Počítač IBM PC/AT alebo kompatibilný počítač so vstupnou konektorovou zásuvkou pre mikrofón a konektorovou zásuvkou zvukového výstupu alebo počítač so vstavanou zvukovou kartou.
- Zvuková karta musí dodávať energiu pre mikrofón.
- Vstupná konektorová zásuvka pre mikrofón a výstupný konektor pre zvuk musia byť správne zoradené.
- Počítače Macintosh nevyhovujú týmto požiadavkám.

Návod na používanie (pozri obr. A)

1 Pripojte konektor slúchadiel (čierny) do konektorovej zásuvky určenej pre slúchadlá a konektor mikrofónu (ružový) do konektorovej zásuvky pre mikrofón.
2 Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ na ľavé ucho.
Keď máte slúchadlá založené, vstavaný mikrofón jasne zachytí váš hlas.

Správna inštalácia podložiek slúchadiel (pozri obr. B)

Keď podložky slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak upravíte podložky slúchadiel tak, aby boli pohodlne umiestnené, alebo ich zastrčíte do ucha, aby dobre priliehali k vnútrajšku ucha. Ak vám veľkosť podložiek slúchadiel nevyhovuje, vyskúšajte inú veľkosť.

Čistenie podložiek slúchadiel

Zložte podložky zo slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Technické parametre

<Prijímač>
Typ: otvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 9 mm (CCAW), kupolovitý typ / Zaťažiteľnos: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω na 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW
<Mikrofón>
Zariadenie: spätné elektretové kondenzátorové / Typ: in line mikrofón / Úroveň napätia otvoreného obvodu: -35 dB (0 dB = 1 V/Pa) / Výstupná impedancia: menej ako 2,2 kΩ
<Všeobecné>
Napájací kábel: približne 1,2 m v tvare Ypsilon / Konektor: pozlátené konektory typu stereo mini (pre konektorovú zásuvku určenú pre slúchadlá aj mikrofón) / Hmotnosť: približne 4 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: podložky slúchadiel (S × 2, M × 2, L × 2), puzdro na prenášanie (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Nepoužívajte slúchadlá s príliš vysokou hlasitosťou,pretože môže vzniknúť zvuková spätná väzba (zavýjanie), keď mikrofón zachytí hlasný zvuk zo slúchadiel.
- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou môže negatívne ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.
- Na náhlavnú súpravu netlačte ani nepôsobte silou, pretože to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť jej deformáciu.
- Dlhodobým používaním sa môže kvalita podložiek slúchadiel znížiť.
- Vždy udržiavajte náhlavnú súpravu v čistote, najmä vnútri gumových častí (pozri obr. C).
Ak sa do slúchadiel dostane prach alebo ušný maz, môže to ovplyvniť kvalitu zvuku.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskej únie (EU).

<Poznámka pre zákazníkov v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ>
Podľa smernice EÚ, ktorá sa vzťahuje na bezpečnosť produktov, EMC a R&TTE, výrobcom tohto produktu je spoločnosť Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio, Japonsko. Autorizovaným zástupcom je spoločnosť Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Štutgart, Nemecko. V prípade záležitostí týkajúcich sa servisu alebo záruky sa obracajte na adresy uvedenú v samostatných dokumentoch týkajúcich sa servisu a záruky.

Môžete si kúpiť aj náhradné kryty slúchadiel typu EP-EX1 (predávané samostatne).

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Русский

Характеристики

- Наушники-гарнитура для переносного компьютера с гнездами для наушников и микрофона.
- Мягкие силиконовые вкладыши (размеров S, M, L) надежно и удобно размещаются в ушах.
- Прилагается футляр для переноски

Поддерживаемые модели компьютеров

- IBM PC/AT или совместимый с ними компьютер с входным гнездом для микрофона и гнездом вывода звука или компьютер со встроенной звуковой картой.
- Звуковая карта должна подавать питание на микрофон.
- Необходимо подключить входное гнездо микрофона к выходному гнезду звуковой карты.
- Наушники несовместимы с компьютерами Macintosh.

Как пользоваться (см. рис. A)

1 Подсоедините разъем наушников (черный) к гнезду для наушников, а разъем микрофона (розовый) - к гнезду MIC.
2 Наушник, обозначенный буквой Ⓡ, соответствует правому уху, а буквой Ⓛ - левому.
Когда вкладыши вставлены в уши, ваш голос будет четко восприниматься встроенным микрофоном.

Как правильно устанавливать вкладыши (см. рис. B)

Если вкладыш неправильно располагается в ухе, восприятие басовых частот может быть затруднено. Для получения более качественного звука удобно расположите вкладыш в ухе и, слегка нажав, введите его немного глубже в ушную раковину так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений. Если вкладыш неправильно располагается в ухе, попробуйте использовать вкладыш другого размера.

Чистка вкладышей

Снимите вкладыши с наушников и промойте их в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

<Приемник>
Тип: закрытые, динамические/Динамик: 9 мм, купольного типа (CCAW) / Мощность: 100 мВт (IEC*)/Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт
<Микрофон>
Устройство: электретный конденсаторный / Тип: встроенный микрофон / Уровень напряжения в разомкнутой цепи: -35 дБ (0 дБ = 1 В/Па) / Выходное сопротивление: не более 2,2 кΩ
<Общие характеристики>
Шнур: прибл. 1,2 м, Y-образный / Разъем: позолоченные мини-разъемы (и разъем для наушников, и разъем для микрофона) / Масса: прибл. 4 г без шнура / Входящие в комплект принадлежности: вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2), футляр для переноски (1)

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Будьте осторожны и не устанавливайте для наушников слишком высокий уровень громкости. В противном случае может слышаться эффект акустической обратной связи (завывания), так как микрофон будет воспринимать громкий звук из наушника.
- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Вкладыши могут порваться при длительном использовании или хранении.
- Всегда содержите наушники в чистоте, особенно под резиновым вкладышем (см. рис. C).
Если внутрь вкладыша попадет пыль или ушная сера, при прослушивании могут возникнуть затруднения.

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны EEA.

Дополнительные запасные вкладыши EP-EX1 можно приобрести отдельно.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.